

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 8 (1913)  
**Heft:** 11: Der neue Friedhof  
  
**Rubrik:** Zeitschriftenschau

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ZEITSCHRIFTENSCHAU

**Pour un vallon suisse.** (Fin.) Quelques lettres adressées à la *Semaine Littéraire* à propos de la question de la vallée de Salanfe:

*Lettre de M. Dr Paul Sarasin,*  
Président de la „Ligue suisse pour la protection de la nature“ (Naturschutz).

Bâle, 23 septembre 1913.

Très honoré monsieur,

C'est avec grande attention que j'ai pris connaissance de votre proposition de faire du pâturage et de la vallée de Salanfe une „réserve“, et je ne doute pas, bien que je n'aie jamais visité la région, que ce choix ne soit excellent. L'examen que je viens de faire de la carte Dufour me le prouve. Mais je

dois tout d'abord vous dire que la subvention pour le Parc national dans la Basse-Engadine n'a pas encore été décidée par l'Assemblée fédérale, que des obstacles subsistent encore sur la route, plusieurs difficultés à vaincre. Tant que cette subvention ne sera pas accordée, le *Naturschutz*, chargé du fermage très lourd de la „Réserve“, ne pourra entreprendre aucune autre grande tâche.

Le jour où il en serait déchargé, se poserait en première ligne la question de la création d'une „réserve“ dans la Suisse romande, création dont le désir a été plusieurs fois exprimé. Mais un autre territoire a déjà été proposé qui aurait la priorité sur celui que vous proposez, savoir les Diablerets, le massif de l'Argentine et le Val Derborence...

Je crois que la création d'une „réserve“ dans la Suisse occidentale n'est qu'une affaire de temps; mais pour l'instant ce projet est, pour la commission fédérale du *Naturschutz*, hors de question.

Avec considération,

*Paul Sarasin.*

### Ihren Bedarf in Photographischen Apparaten und Prismen-Feldstechern

decken Sie am vorteilhaftesten  
im **Spezialgeschäft**

**Photohaus A.-G., Bern**

:: Christoffelgasse 4 ::



## H. Röttinger, Glasmalerei, Zürich I

Gegründet 1845

**Spezialität: Wappenscheiben · Restaurierung  
antiker wertvoller Glasgemälde :: Kirchen-  
fenster :: Bleiverglasungen** \* \* \* \* \*

Ersteller der Wappenfenster für die Universität Leipzig zum 500-jähr. Jubiläum 1909

Lettre de M. le prof. Ernest 'Bovet,] Président du  
Heimatschutz.

Lausanne, Campagne du Languedoc,  
le 23 septembre 1913.

Cher monsieur et ami,

Votre article *Pour un vallon suisse* apporte une  
idée particulièrement heureuse; tous les membres

du „Heimatschutz“ seront d'accord, sans doute,  
pour vous en féliciter.

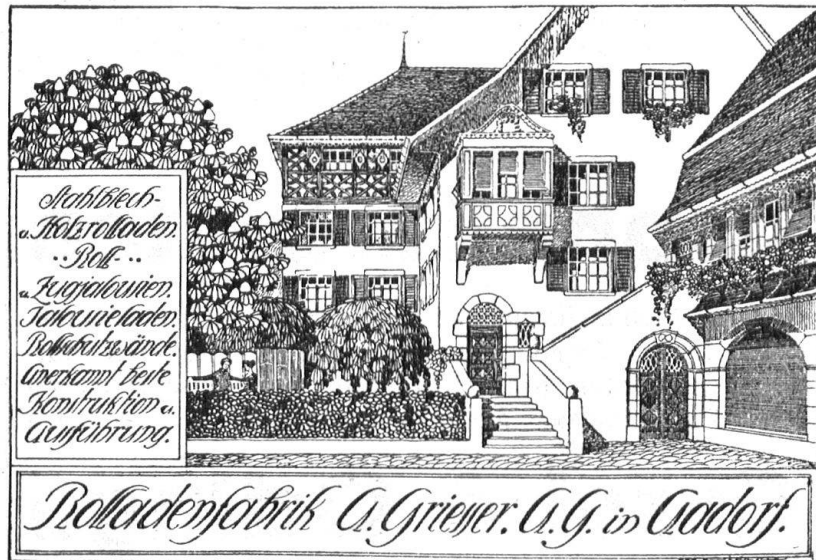
J'ai dit à dessein „particulièrement heureuse“,  
en songeant à la deuxième forme de votre propo-  
sition: „se borner à assurer le maintien de l'alpe  
de Salanfe dans son état actuel, la préserver simple-  
ment de toute tentative d'exploitation par l'indus-  
trie, y compris l'industrie dite des étrangers“. C'est

## Einfache Schweizerische Wohnhäuser

Aus dem Wettbewerb der  
::: Schweizerischen :::  
Vereinigung für Heimat-  
schutz. —

Preis Fr. 4.80

Zu beziehen durch den  
**Heimatschutz-Verlag**  
**Benteli A.-G. Bümpliz**

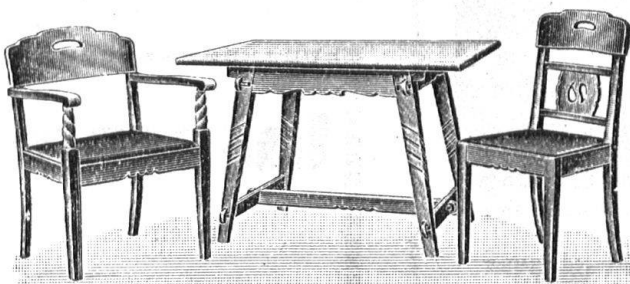


## Kuoni & Co., Chur

Baugeschäft und Chaletfabrik

Spezialität  
dekorativer Holzbauten

Erste Referenzen



## Emil Baumann Möbelfabrik Horgen

Telegr. Sesselbaumann. Telephon 106

**Spezialitäten: Komplette Bestuhlungen** von Restaurants  
von Hotels

— Konkurrenzlose Preise bei grösster Leistungsfähigkeit — von Theatern

une forme assez différente de la réserve totale appliquée au Parc national, et cela demande quelques explications.

Lorsque le „Heimatschutz“ fut fondé, en mars 1906, ses statuts mentionnèrent expressément, comme *un* des buts à atteindre, la protection de la faune et de la flore indigènes. Toutefois, comme il existait déjà une commission du „Naturschutz“, c'est à elle qu'on confia plus particulièrement ce point du programme.

Dans la suite on a souvent confondu „Naturschutz“ et „Heimatschutz“; les deux sociétés, bien qu'alliées en une certaine mesure, ont souffert toutes deux de cette confusion. Le programme du

„Heimatschutz“ comprend la protection des sites, l'architecture des villes et villages, l'art industriel, les costumes, les patois, les chansons populaires, la faune et la flore, en un mot tout ce qui touche au caractère original et essentiel de la patrie. Son œuvre est avant tout nationale et populaire. Les traductions françaises du mot allemand, telles que „Ligue pour la conservation de la Suisse pittoresque“, ou „Ligue pour la beauté“, sont très incomplètes; c'est pourquoi j'emploie toujours le mot si beau et si plein de „Heimatschutz“ (dans le même ordre de sentiment nous avons pris à l'anglais le mot „home“, et nous préférons „heimweh“ à „nostalgie“).

## Asphaltarbeiten

speziell Isolierungen gegen Feuchtigkeit u. Wasserdruk, Asphaltterrassen, Klebedächer mit aufgedresser Kiesschicht, in den verschiedensten Farbentönen, Asphaltkegelbahnen etc. erstellen

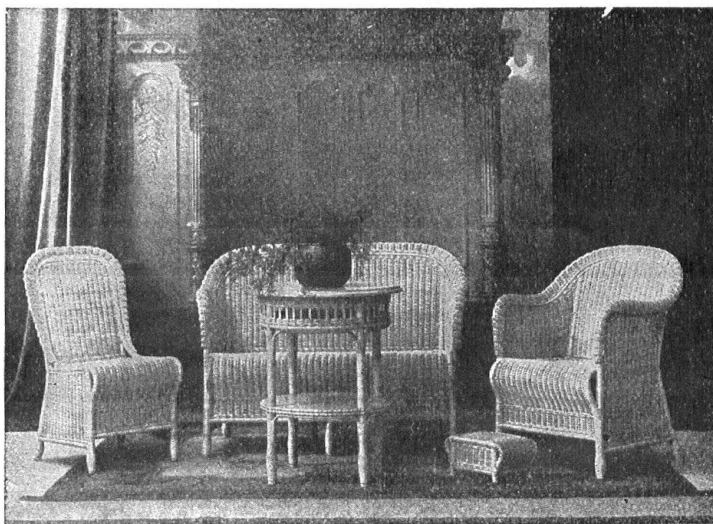
## Gysel & Odinga

### Asphaltfabrik Kaepfnach

vorm.  
Brändli & Co.

## Horgen

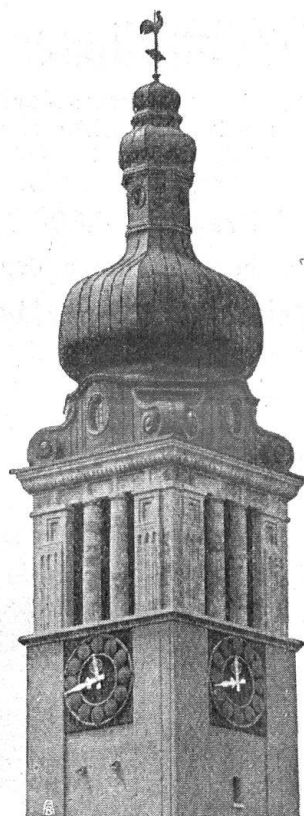
Telephon Nr. 24  
Telegrammadresse  
Asphalt - Horgen



Wenn Sie Ihrer Gattin oder Ihrem Gatten ein wirklich gediegenes Weihnachtsgeschenk machen wollen, so verlangen Sie, bitte, Kataloge über moderne Rohrmöbel, wie Klubfauteuils, Arbeitstische, Jardinieren, ganze Zimmereinrichtungen etc.

**Rohrmöbelfabrik Aarburg, E. Jaeggy.**

Export ~~~~~ Telephon 59 Aarburg



Sumiswalder Turmuhren-  
Fabrik von J. G. BAER  
SUMISWALD (Bern).

## Inserate

finden im

## „Heimatschutz“

wirksame Verbreitung



Le „Naturschutz“, par contre, se traduit exactement par „Ligue pour la protection de la nature“. Son caractère est international et son but est avant tout scientifique; il espère rétablir, en des contrées particulièrement favorables, les conditions primitives de la faune et de la flore, afin de saisir sur le vif des influences réciproques que la civilisation a supprimées. Il faut pour cela des réserves totales, où l'homme n'intervient plus que comme observateur. Le Parc national des Grisons a l'avantage d'être à la frontière de l'Autriche et de l'Italie, qui établiront (espérons-le) des réserves adjacentes, de sorte qu'il en résultera un territoire considérable, d'autant plus propice au but poursuivi. Pour nous toutefois la réserve grisonne a ce défaut d'être à l'extrême périphérie, malaisée à atteindre; on a

donc pensé à établir une seconde réserve, dans le massif des Diablerets; l'idée est heureuse; ce n'est plus qu'une question d'argent.

Dès lors, vous voyez qu'une réserve totale à Salanfe ferait double emploi.

Reste la seconde solution: réserve partielle, qui n'exclut pas la présence et l'activité de l'homme. Cette forme-là intéresse particulièrement le „Heimatschutz“, dont le but est de concilier la beauté de la nature avec les nécessités de la vie humaine.

Conservons donc à Salanfe les chalets, les troupeaux, la modeste auberge, et protégeons cette idylle alpestre par des moyens que les juristes trouveront sans peine, contre l'exploitation industrielle. Que ce coin de terre demeure réservé aux modestes piétons, fils de Jean-Jacques. Ce ne sera ni la na-

## Weihnachten

Zu Geschenken eignen sich die soeben erschienenen Werke:

Pater

### Placidus a Spescha

Sein Leben und seine Schriften, herausgegeben von Prof. Dr. F. Pieth und Prof. Dr. K. Hager. Preis brosch. Fr. 16.—, geb. Fr. 18.—, Schweinslederband Fr. 28.—

„Ein unvergleichlich schönes und reichhaltiges Werk.“ (Berner Tagblatt.)

Das

### Berner Oberland

von H. Hartmann

I. In Sage und Geschichte, geb. Fr. 8.—

II. Grosses Landbuch I, geb. Fr. 34.—

Reich illustr., hervorragendes Prachtwerk.

Ferner:

### Stückelberg-Album

21 Kupferdrucke in Mappe Fr. 45.—

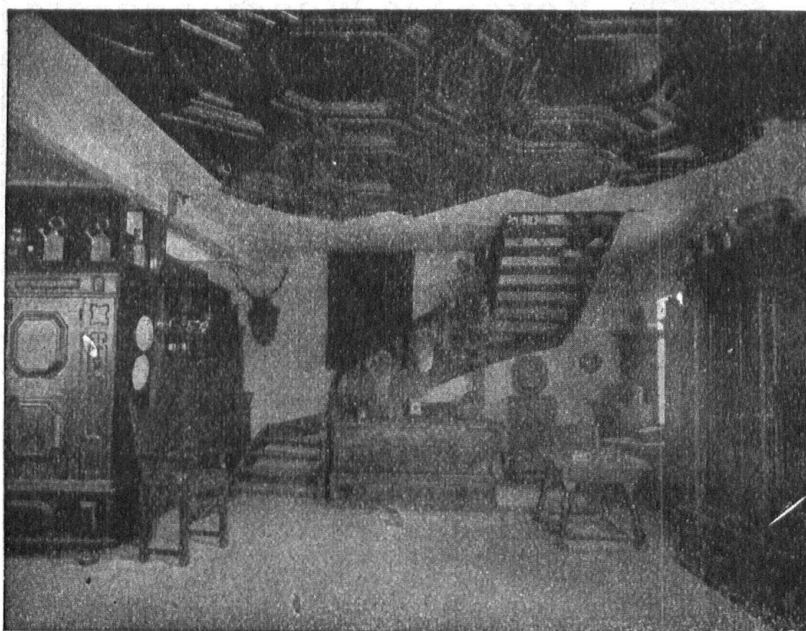
C. A. Loosli, Bümpliz und die Welt, geb. Fr. 3.50

H. Sienkiewicz, Ums liebe Brot, übersetzt von Dr. J. Fränkel, geb. Fr. 4.—

M. Gorkj, Gram und Anderes, übersetzt von A. Schapire, geb. Fr. 5.75

Zu beziehen durch den Buchhandel, sowie direkt durch den

**Verlag Benteli A.-G., Bümpliz**



## Dr. Erwin Rothenhäusler Mels bei Sargans

Antiquitäten und Kunstsachen

**Spezialität: Möbel**

**Emil Schneider, I. Steinenberg**  
Basel Kreuzungspunkt der elektr. Strassenbahnen. Bâle

## ANTIQUITÉS

Grösstes und reichhaltigstes Lager am Platze. Geräumige Lokalitäten zur Besichtigung. Meubles, Pendules, Tapisseries, Étoffes, Armes, Fers forgés, Lustres, Glaces, Cadres sculptés, bronzes, miniatures, gravures, Faïences, Objets de vitrine, Instruments de musique, Argenterie, Bijouterie, Objets d'art.

ture vierge du Parc national, ni la „brillante animation“ de Murren ou Champex, mais tout simplement la Suisse intacte qu'aimait Eugène Rambert.

Je n'ai qu'une crainte: c'est qu'un jour, lassés des poteaux, des rails grinçants, des Palaces et des tessons de bouteilles, les hommes ne redécouvrent le charme de la vie simple et ne montent à Salanfe en bataillons trop serrés!

Le Comité central du „Heimatschutz“ va étudier votre idée; en ce moment ses finances sont entièrement absorbées par l'Exposition de 1914; mais pour des devoirs nouveaux on trouvera bien des ressources nouvelles. Plutôt que de dresser bien inutilement un monument national au pied des

Mythen, ne vaut-il pas mieux sauvegarder la beauté de Salanfe?

Bravo et merci, cher monsieur et ami!

Votre bien dévoué, E. Bovet.

*Lettre de M. Philippe Godet,*

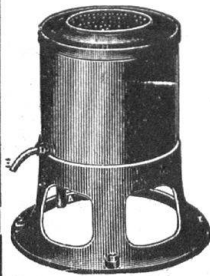
Professeur à l'Université de Neuchâtel.

Neuchâtel, le 22 septembre 1913.

Cher monsieur Debarge,

J'ai lu, avec un vif intérêt, votre excellent article. Mais je n'ai pas le droit d'exprimer une opinion sur Salanfe, que je n'ai jamais vu.

Inutile de dire que je suis d'ailleurs avec vous, et de tout cœur, dans cette campagne, comme je



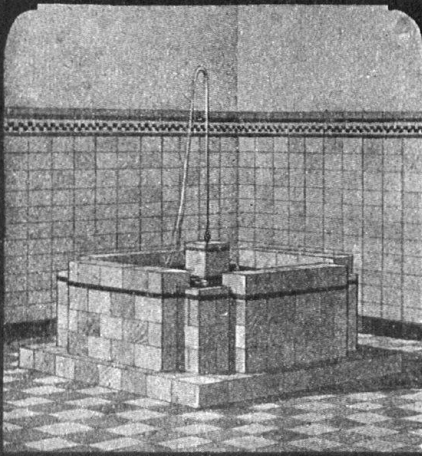
## Bevor Sie Waschapparate

kaufen, verlangen Sie Prospekte  
oder kostenlosen Besuch

**Ad. Schulthess & Cie., Zürich V**

Waschapparatefabrik Mühlebach-Reinhardstr.

≡ SCHWEIZERISCHE ≡  
**GLAS u. KERAMIKWERKE**  
AESCH B. BASEL



WAND u. BODENBELAG  
AUS KUNSTGLAS  
ÄUSSERST HARTES  
MATERIAL

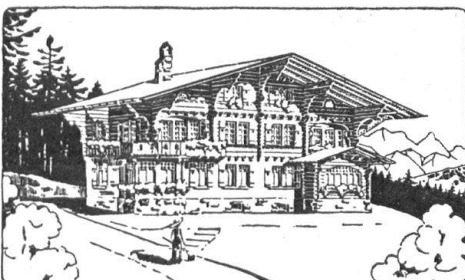
≡ FROST u. ≡  
SAUREBESTÄNDIG  
KEINE HAARRISSE

✚ 55514 ✚

MUSTER u. REFERENZEN  
ZU DIENSTEN

## Baugesellschaft Holligen A.-G.

Baugeschäft und Chaletfabrik



Fischermätteli, **BERN**

Telephon 2289

**Bauunternehmung**

Einzelne Branchen

**Maurerei  
Zimmerei  
Schreinerei  
Säge.**

## Zur gefl. Beachtung.

Demnächst erscheint im Verlag der Kunstdruckerei Benteli A.-G. in Bümpliz in vornehmer, künstlerischer Ausführung monatlich 1 mal eine neue Zeitschrift

## Das Werk

Schweizerische Zeitschrift für Baukunst, Gewerbe, Malerei und Plastik.

Was in England der „Studio“, in Deutschland die „Deutsche Kunst und Dekoration“, soll in der Schweiz „Das Werk“ sein; das von Vielen längst ersehnte Zentralorgan f. d. künstlerische Schaffen in der Schweiz. Der Bund Schweiz. Architekten, der Schweiz. Werkbund haben „Das Werk“ bereits zu ihrem offiziellen Organ erklärt, die Maler und Bildhauer werden folgen; sie bürgen dafür, dass in Bild und Text nur Bestes geboten wird. Ein Abonnement dieser Kunstzeitschrift (Fr. 18.— per Jahr) ist daher das schönste Weihnachts-Geschenk für Kunstfreunde. Probeh. Fr. 1.—

## Reinger's Magentropfen

aus bestbewährten

Kneipp'schen Heilkräutern.

Vorzügliches Hausmittel bei Unbehagen und Uebelkeit, Magenbeschwerden, Magendrücken, Blähungen, Aufstossen, Sodbrennen, schlechter, mühsamer Verdauung usw. Von Aerzten empfohlen. Preis pro Fläschchen Fr. 1.—, erhältlich nur in Apotheken.

F. Reinger-Bruder, Basel 7

suis acquis d'avance à tous les efforts tentés pour défendre notre pays contre les barbares.

Il est un point sur lequel je ne serais pas d'accord avec vous: c'est l'institution de parcs nationaux. Je déplore la création du parc des Grisons; j'en redoute le principe même. Quand les barbares ont „réservé“ un petit espace de vraie nature, ils se croient permis de dénaturer tout le reste. Ils mettent en repos leur conscience (je suppose qu'il leur en reste une) en exceptant de leurs attentats un coin de quelque région perdue; et les voilà quittes envers le pays! C'est l'hypocrisie complice de la cupidité.

Aussi suis-je attristé de voir telle ligue bien intentionnée appuyer la création de ces prétendues „réserves“. Elles sont un simple encouragement donné aux saccageurs, qui se disent: „Maintenant qu'on a conservé un échantillon de ce que fut la Suisse avant nous, — continuons!“

En vérité, j'aime mieux la lutte ouverte, implacable, sans relâche, contre les malfaiteurs. Et je refuse le coin de nature vierge qu'ils ont le cynisme de nous octroyer en guise de consolation.

Croyez-moi toujours, cher monsieur, votre très sincèrement dévoué, *Philippe Godet.*

*Lettre de M. Dr H. Faes,*

Président de la Section des Diablerets du Club alpin suisse.

Lausanne, 30 septembre 1913.

Monsieur,

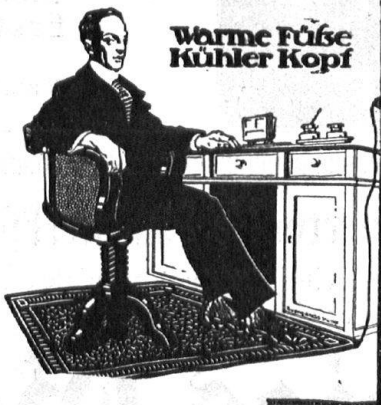
C'est avec grand intérêt que j'ai pris connaissance de votre article paru dans la *Semaine littéraire*, où vous lancez un appel vigoureux et patriotique pour maintenir l'intégrité du pâturage de Salanfe. Si ce pays admirable était menacé quelque jour par l'industrie, il est certain que le *Club alpin suisse*, la *Ligue pour la protection de la nature*, le *Heimatschutz* mettraient tout en œuvre pour prévenir le mal dans la mesure du possible.

Il m'apparaît, d'autre part, bien difficile de prendre par anticipation des mesures permettant de protéger l'Alpe de Salanfe ou d'autres sites remarquables. Bien que l'intention qui vous ait guidé dans la rédaction du dit article me soit très sympathique, j'estime même qu'il y a un certain danger

## Elektrische Fussteppiche Bettwärmer Medizin. Überwärmer



Bequem und einfach im Gebrauch. Hygienisch das Vollkommenste. Äusserst geringer Stromverbrauch



Ehrendiplom TURIN 1911  
D.R.P. und Auslandspatente



Verlangen Sie unsere  
Preislisten



**Otto Baur & Co**

**Zürich 15**

**Englisch Viertelstr. 21**

# Ex libris

empfiehlt die Buch- und Kunst-  
druckerei Benteli A.-G., Bümpliz.

## Stehle & Gutknecht, Basel Basler Zentralheizungs-Fabrik



empfiehlt sich zur Herstellung von  
Zentralheizungen aller Systeme!





à parler de ce sujet, en attirant l'attention des spéculateurs, des hommes d'affaires ou même simplement des communes intéressées sur la possibilité de tirer un bon parti de sites aussi merveilleux.

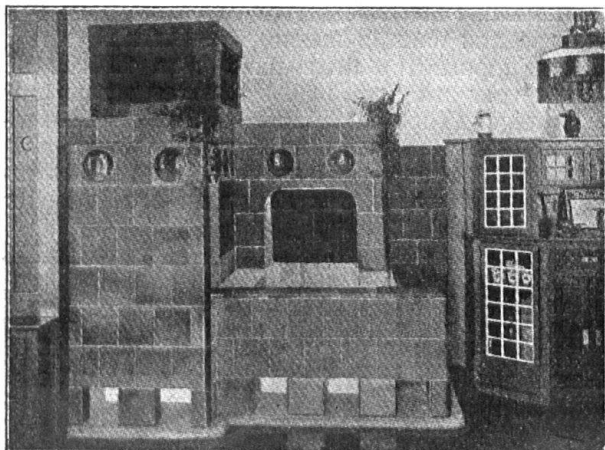
Je crois, pour ma part, qu'il faut surtout arriver à éduquer l'âme nationale, à lui sentir que la Suisse ne doit pas être à vendre au plus offrant, que la dignité de notre pays ne s'achète pas avec de l'or. Travaillons notre jeunesse, usons de toute notre influence dans les cercles que nous pouvons atteindre pour défendre ces conceptions nobles et généreuses.

Les progrès effectués sont déjà des plus marqués, la jeune génération, nationaliste dans le bon sens

du mot, jugeant de plus en plus les hommes par leurs actes, non par leur étiquette, et les entreprises pour ce qu'elles tolèrent ou détruisent, quel que soit le principe, toujours remarquable, dont elles se réclament.

L'industrie est belle et nécessaire, mais elle ne doit pas régner en maîtresse incontestée de notre fier pays. Il est nécessaire de la situer dans des régions déterminées, où la dégradation du paysage et des sites n'offre qu'un intérêt secondaire, mais de défendre énergiquement contre elle les régions les plus remarquables de la patrie.

Veuillez agréer, monsieur le rédacteur, l'assurance de ma haute considération. Dr H. Faes.



## Ofenfabrik Wannenmacher A.-G., Biel

Oefen, Kamine, Wandbrunnen,  
Wandverkleidungen

Moderne Ausführung  
Erstklassige Arbeit

Kataloge zu Diensten

### Eine wertvolle Aufmerksamkeit

zur Weihnachts- und Neujaarszeit  
ist ein Abonnement auf

# Jeremias Gotthelf

Sämtliche Werke in 24 Bänden.

In Verbindung mit der Familie Vigijs,

unter Mitwirkung von Prof. Dr. Bähler-Bern; Prof. Dr. Gottfried Bohnenblust-Zürich; Pfarrer Dr. E. Müller-Langnau; Prof. Dr. S. Muret-Paris und Pfarrer W. v. Rütte-Heimenschwand, herausgegeben von Prof. Dr. Rud. Hunziker und Dr. Hans Bloesch.

Diese Ausgabe wird zum erstenmal alle Werke Gotthelfs, auch die bisher ungedruckten, umfassen, und zum erstenmal werden hier Gotthelfs Erzählungen in einem zuverlässigen Texte dargeboten. „Eine Erlösung ist es,“ so schreibt „Wissen und Leben“, „daß wir nun eine erfreuliche Gotthelfausgabe bekommen. Endlich einmal eine Form, die handlich ist, ein Druck, der sich angenehm liest, keine Bilder, um die herum man den Weg suchen muß. . . Der philologische Apparat ist auf wenigen Seiten am Ende vereinigt; im Text selber stört gar nichts. . .“



Die Ausgabe erfolgt mit Unterstützung der bernischen Regierung.

Bisher sind erschienen Band 7 „Geld und Geist“ und Band 17 „Kleinere Erzählungen“. Die Bände sind auch einzeln zu haben und eignen sich in ihrem stattlichen Format und der schönen Aufmachung ganz vorzüglich zu Geschenkzwecken.

Preise: Bei Subskription auf die ganze Ausgabe geh. Fr. 5.—, geb. Fr. 6.50, Luxusausgabe (100 Exemplare numeriert) Fr. 20.— pro Band, Einzelpreis geh. Fr. 5.50, geb. Fr. 7.—

Zu beziehen durch den Buchhandel wie durch den Verlag Eugen Kentsch, München und Bern.



**Zur Ausstellung von Reiseandenken**, die Anfang November in Bern stattfand, brachte der „Bund“ die folgenden Zeilen:

Alljährlich überfluten Tausende von Fremden unser Land, füllen unsere Gasthöfe und freuen sich an den Schönheiten unserer Natur. Bei ihrer Heimkehr nehmen sie alljährlich Andenken an ihre Schweizerreise mit, ein Reiseandenken für in die gute Stube, auf die Kommode oder ins Album: Bilder, Photographien, Postkarten und „Gegenstände“. Die drei ersten Kategorien sind seit Jahren auf erfreulicher Höhe der Kunst und Technik angelangt, um so ärger aber stechen die „Gegenstände“ ab. Man muss wirklich eine so farblose Bezeichnung wie Gegenstand wählen, um dem Reichtum an Form und Art dieser Reiseandenken auch nur einigermaßen gerecht zu werden, denn sie umfassen schlechthin alles, was zwischen Wandteller aus Majolika, schirmhaltenden Bären, holzgeschnitztem Oberländerhaus und Nastuch mit gesticktem „Souvenir de....“ liegt. Hier hat die Gruppe Heimatschutz der Schweizerischen Landesausstellung eingesetzt, einen Wettbewerb durch das Bazarkomitee veranstalten lassen, dessen Ergebnis in dieser Reiseandenken-Ausstellung vorliegt.

Die Jury hat streng ihres Amtes gewaltet und nur drei erste, vier zweite und zwanzig dritte Preise verteilt, trotzdem die Zahl der Sendungen 150, diejenige der einzelnen Stücke 1000 überstieg. Erste Preise haben

**Rissfrei, Feuerfest, Unveränderlich**  
durch Einflüsse aller Art, sind

## Deckenkonstruktionen

in

### Drahtziegelgewebe (Ziegelrabitz)

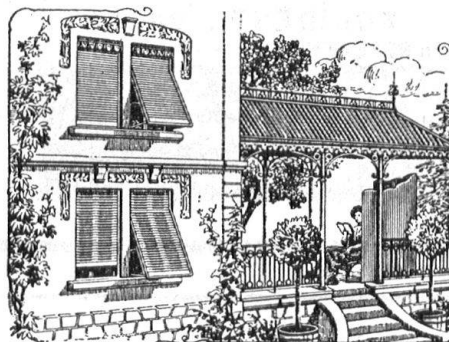
und eignen sich daher vortrefflich für Fabriken, Käsereien, Stallungen, Waschküchen etc. :: ::

Einen Beweis hierfür liefert folgendes Zeugnis:

„Ihrem Wunsche gemäss bezeuge ich hiemit gerne, dass ich im Käseereineubau in ..... Ihr Drahtziegelgewebe als Rabitzdecke auf armierte Betonrippendecke verwendet habe. Nach 1½jährigem Gebrauch ist dieselbe noch in **tadellosem Zustande**. Ich kann deshalb dieses Material für solche Zwecke nur bestens empfehlen.“

Ausführlicher Prospekt D, Atteste und Muster gratis auf Verlangen.

**Schweiz. Drahtziegelfabrik A.-G.,**  
Lotzwil (Bern)



**Rolladen-Fabrik**  
**Carl Hartmann**  
Biel — Bienne

Stahlblech-Rolladen  
Holz-Rolladen  
Roll-Jalousien

Eiserne Schaufenster-Anlagen  
Scheerentor-Gitter

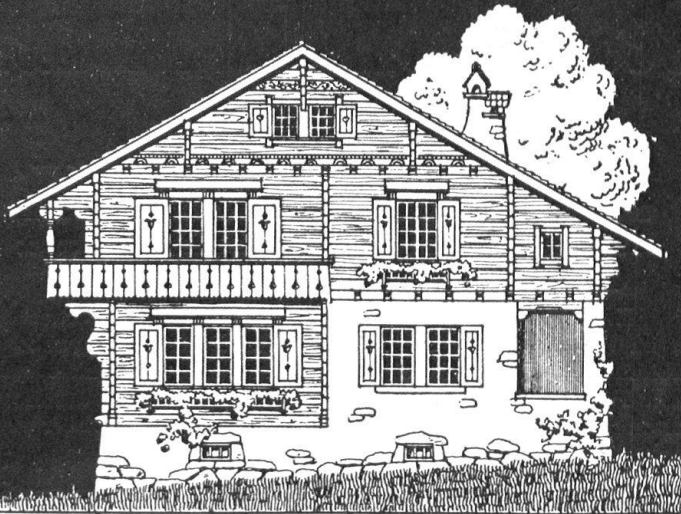
## Knaben-Institut Schloss Oberried

**BELP**  
(bei Bern)

Wundervolle Lage: prächtiger Park; modernes Haus. — Primar-Sekundar-Schulunterricht; Progymnasium; Vorbereitung auf Gymnasien, techn. Schulen, kaufmännische Laufbahn, auf jedes gewünschte Examen. — Wirkliches Familienleben, Gewissenhafte Aufsicht. — Ferienschüler. — Grosse Spielplätze (Fussball, Tennis, Eisbahn, etc.). .....

..... Besitzer u. Direktor: G. ISELI.

## Schweizer - Chalets



**IDYLISCHES EIGENHEIM • IM ECHTEN ALTEN  
SCHWEIZER-BAUSTIL • MIT JEDEM MODERNEM  
KOMFORT EINGERICHTET • IN EINFACHER BIS  
FEINSTER AUSFÜHRUNG • ERSTELT NACH  
EIGENEM KONSTRUKTIONS-SYSTEM &  
SPEZIAL-AUSSENWAND-ISOLIERUNG**

**• + PATENT Nr. 58159 •**  
**la ISOLATION • SOLIDESTE BAUART**  
**PROJEKTE, PHOTOGR. & la REFERENZEN zur VERFÜGUNG**

**E. CASSERINI-MOSER**

ARCHITEKT - KONSTRUKTEUR

ST. KARLSTR. 6 **LUZERN** TELEPHON 1536

## A. Ballié & C<sup>ie</sup>, Basel Möbelfabrik

29 u. 65 Freiestrasse 29 u. 65

**Gesamter Innenausbau von  
Villen, Wohnräumen, Hôtels etc.**

Ständige Ausstellung vornehmer  
Wohnräume in allen Preislagen

TAPETEN :: :: ORIENT. TEPPICHE  
Prima Referenzen

die Graphische Anstalt A.-G. Wolfensberger, Zürich, für ihre 17 prächtigen Lithographien, die keramische Fachklasse des bernischen Gewerbemuseums für die ausgestellte Geschirrsammlung und die Société dentellière de Gruyère für ihre Stickereien erhalten — vorzügliche Erzeugnisse, bei denen Kunst, Geschmack und vollendete Technik einträchtig zum Gelingen beigetragen haben. Die vier zweiten Preise haben Frau L. Stalder in Goldbach i. E. mit Puppentrachten, W. Geiger in Lugano mit Holzfiguren, L. Houriet in Chaumont mit einem Zusammensetzbären und J. Vögtli in Biel mit fröhlichen steinernen Briefbeschwerern erhalten. Von den zwanzig dritten Preisen entfallen sechs auf Bern (drei an Kaiser & Co. als Aussteller, zwei an das kantonale Gewerbemuseum, einer an Robert Schär, Aarberggasse), zwei auf die Westschweiz, fünf auf Zürich und der Rest verteilt sich auf die übrige Schweiz. Endlich haben von den übrigen Andenken noch 26 Nummern den Vermerk: „Zur Ausstellung zugelassen“ erhalten; hier handelt es sich um bereits bestehende, gute Gegenstände, oder aber um Neuheiten, die infolge kleinerer Mängel nicht prämiert werden konnten, aber doch auch nicht von der Ausstellung verbannt sein durften. Die Ausstellung hat im grossen Ganzen ein wider Erwarten erfreuliches Ergebnis gezeitigt. Die Menge der guten Sachen ist gross, sogar unter den zurückgewiesenen sind Nummern, die mit gutem Willen leicht so gestaltet werden können, dass sie unbedenklich nächstes Jahr zur Ausstellung zugelassen werden dürfen. Die Jury ist vielleicht etwas streng gewesen, um so grösser aber ist die Ehre für die ausgezeichneten Aussteller und Künstler. Der Besuch der Ausstellung kann nicht warm genug empfohlen werden, namentlich dem Gewerbe- und Handwerkerstand, der hier Anregungen in Hülle finden wird. Das kleine Eintrittsgeld von 20 Rappen ist gering in Hinsicht auf den Reichtum, die Farbenfreude und die Wegleitungen an Geschmack und Technik, die hier geboten werden. Und das übrige Publikum wird da einmal die nicht allzu häufige Gelegenheit haben,

das Gute (als gut bezeichnet) neben eigentlichem Schund oder weniger Gutem zu sehen, und so einerseits den Abstand ermessen lernen, andererseits aber auch die Arbeit der Jury und namentlich die Anstrengungen der Aussteller würdigen, welche ehrlich bestrebt sind, den innern Wert der so verachteten und doch so wichtigen Reiseandenken zu heben und zu pflegen.

### Heimatschutz in Amerika.

Im Lande der höchsten wirtschaftlichen Ausnutzung aller Bodenwerte beginnen sich Bestrebungen zu regen, die unserem Heimatschutz entsprechen.

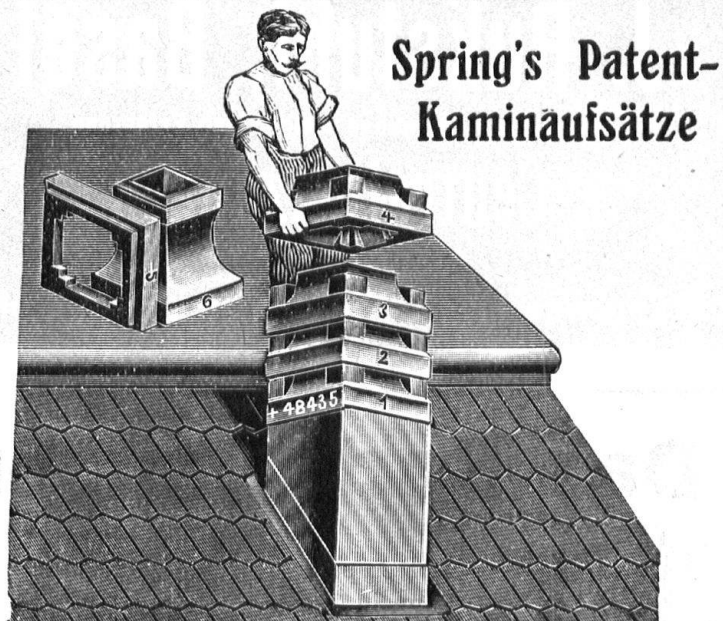
Das, was wir „Städtebilder“ nennen, bezeichnet man dort als „out door pictures“, Bilder vor der Haustüre. Dort sind die bei uns allorts blühenden „Verschönerungsvereine“ eine verhältnismässig neue Erscheinung. Wie sie arbeiten, sei aus einem Bericht des Geschäftsführers der Franklin-Gesellschaft in New York, Charles O'Connor Hennesy, über die Verschönerung von Haworth in der nordamerikanischen Städtebau-Zeitung „The American City“ entnommen.

Haworth liegt nahe bei New Jersey etwa 50 Kilometer östlich vom Herzen New Yorks entfernt. Es ist nicht eine Gemeinde der Armen oder der Reichen, sondern eine Ansiedlung New Yorker Geschäfts- und Berufsleute von mittlerem Einkommen. Die Verwaltung ist die in New Jersey übliche, durch einen Bürgermeister und sechs Beigeordnete.

Es erregte Aufsehen, als dort wenige Männer und Frauen zur Gründung eines Vereins zusammentraten, dessen Zweck ist: „zu erwecken und wachzuhalten den Geist des bürgerlichen Stolzes, der beständig danachstreben wird, Haworth zu einem schönen und gesunden, interessanten Aufenthaltsort zu machen und so zu erhalten.“

Der Bürgermeister wurde zum Vorsitzenden der Gesellschaft erwählt und ein Ausschuss von neun Mitgliedern eingesetzt, das „Out door Art Committee“, dessen Aufgabe ist, für die Einrichtung hygienischer und anziehender Bedingungen im Orte und seiner Umgebung, besonders durch Pflege das Interesse am Anpflanzen und an dem

Telephon: 5036 :: Telegramm: Kamin-Spring.



garantieren von Fall zu Fall für tadellos funktionierende Kamine, Beseitigung jeder Rauch- und Russflockenbelästigung und vermöglichen die Bildung von Glanzruss und Kohlenoxydgase.

Die Urteile von Fachautoritäten auf dem Gebiete der Kamin- und Heizungs-Technik lauten alle übereinstimmend, dass die Spring'schen Kamin-Aufsätze sich in jeder Beziehung glänzend bewährt und von keinem Konkurrenzprodukt nur annähernd erreicht werden. Verlangen Sie ausdrücklich nur unsere Original-Hüte und weisen Sie Nachahmungen zurück.

**Fr. M. Spring-Wenger, Kaminhutfabrik, Basel.**



**E. d'Okolski**  
ARCHITECTE

Rue Centrale 4

**LAUSANNE**

**CHALETs ET  
MAISONs DE  
CAMPAGNE**

**PENSIONs - HOTELs  
EXECUTION ARTISTIQUE**

**Emil Berster ♦ Basel**

**Werkstätte für Glasmalerei  
und Kunstverglasung**

**Kirchenfenster . Wappenscheiben . Bleiverglasungen**

**Riehen, Riehenstrasse 186, zum „Mohr“ ++ Telephon 9586**



# J. Rukstuhl, Basel

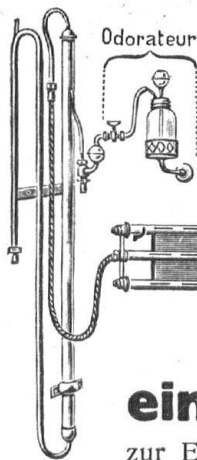
erstellt auf Grundlage vieljähriger Erfahrung

## Centralheizungen

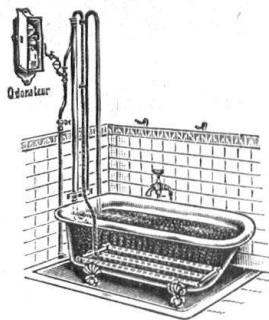
aller Systeme

Warmwasser — Niederdruckdampf etc.

## Das Badezimmer



Der Apparat  
kann in jede  
Wanne gelegt  
werden!



ist bisher gewöhnlich nur

### ein Ort der Reinigung,

zur Erfrischung Ihrer Nerven, zur Linderung von Leiden dient es nicht. :::

### Mit Webers Sprudelbad-Apparat können Sie

die von Aerzten für Gesunde sowohl, wie für Kranke sehr empfohlenen Luftperlbäder erzeugen. Wenn Sie an *Schlaflosigkeit, Arteriosklerose, Herzklopfen* leiden; *nervöse Schwächezustände* haben, verschafft Ihnen meine Einrichtung Abhilfe.

### Das Bad <sup>wird Ihnen</sup> zur Heilquelle,

Die kleinen Luftbläschen, die wie bei den Kohlensäurebädern zur Oberfläche steigen u. Ihren Körper wie eine feine Bürste bestreichen, gereichen

### Ihren Nerven zur Wohltat

Sie haben keine Betriebskosten, somit

### gestalten

sich die Bäder billig.

Prospekte mit Referenzen stehen zu Diensten.

Fabrik: **E. Weber, Zürich 7**

Forchstrasse 138    Telefon 6217.

Erhalten von Bäumen, Weinstöcken, Blumen und Sträuchern und durch Verschönerung der Häuser, Landstrassen und öffentlichen Plätze zu sorgen. Ferner wurde ein „Public Meetings Committee“ (ungefähr Vergnügungsausschuss) eingesetzt, dessen Aufgabe ist, für das gesellschaftliche und geistige Wohl der Gesellschaft zu sorgen, und im Winter durch Vorlesungen, Diskussionen, Debatten und andere Unterhaltungs- und Belehrungsmittel. Dann gab es ein „Junior Society Committee“ (Jugendausschuss), dessen Aufgabe es ist, unter dem jungen Element der Gemeinde Anteil für die Absichten der Gesellschaft zu wecken. Die erste Arbeit war die bessere Ausgestaltung des Einganges zur Stadt am Bahnhof. Blumenbeete und Sträucher wurden angelegt und ein hässliches Stück Land, teils Gemeinde-, teils Eisenbahneigentum nahe dem Bahnkörper, mit Rasenplätzen, Blumen und Gebüsch versehen, so dass sie einen würdigen und schmucken Anblick boten. Für eine Brücke, die eine grosse Landstrasse über einen Bach führen sollte, beschaffte die Gesellschaft Pläne, so dass ein schöner und „gänzlich unkonventioneller“ Bau entstand. Eine Kommission für Schattenbäume ist organisiert worden und hat Hunderte von Strassenbäumen angepflanzt. Die Wichtigkeit der Erhaltung dieser Bäume ist Jung und Alt eingeprägt worden, Nachbarn wetteifern miteinander im schönheitlichen Ausgestalten ihrer Vorgärten. Reklameschilder sind dem öffentlichen Anblick ganz und gar entzogen worden. Das Wegwerfen von Papier usw. auf den Strassen wurde eingestellt, und die Behälter, die die Gesellschaft dazu lieferte, sind in gutem Gebrauch. Im allgemeinen ist durch Wort und Tat ein Geist der Ermutigung der Liebe für schöne Strassenbilder, für System und Ordnung und Rücksicht auf öffentliche und private Rechte eingepflanzt worden.

Hennesy spricht weiter seine Freude darüber aus, dass ähnliche Bestrebungen sich in vielen Ortschaften zeigen. Der Gedanke, die Schönheit der Wohnstätten zu pflegen, äussert sich nicht nur in abwechslungs-



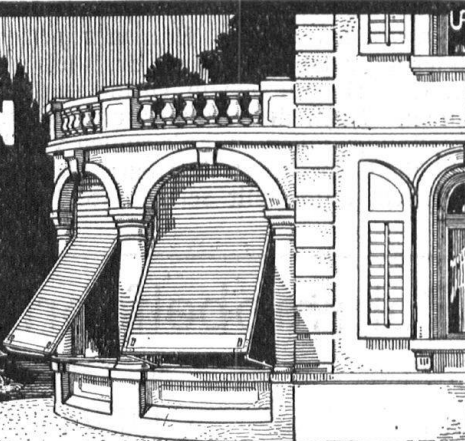
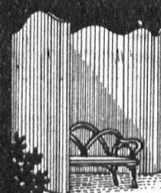
reicher und anziehender Hausarchitektur, sondern auch in gutangelegten schattigen Strassen, gutgehaltenen Rasenplätzen und Blumengärten, anziehenden Bahnhöfen und — allgemein gesagt — „den Eindruck organisierten und kultivierten Fortschrittes in der Pflege der Schönheit und des guten Geschmacks zu verbreiten“. Denn die Schönheit des Ortes diene nicht nur dem Geiste der Reinlichkeit und der Ordnung innerhalb der Gemeinde, sondern empfehle die Stadt und fördere ihren materiellen Wohlstand, Alles, was die Stadt dem Auge anziehender macht und dem Vorübergehenden Fortschritt und guten Geschmack zeigt, schafft nicht nur Werte für den Lokalstolz, sondern auch für das Wachsen der Bevölkerung und die örtliche Ausdehnung.

Einige Abbildungen der Zeitschrift The American City zeigen das Erreichte: Es ist keineswegs staunenerregend, vielmehr auch in künstlerischer Beziehung recht bescheiden. Aber es hat immerhin Wert, weil es zeigt, wie auch jenseits des „Grossen Teiches“ man sich gegen die Verunstaltung des Landschafts- und Stadtbildes durch allzu rücksichtslose Ausnutzung des Grund und Bodens zu wehren beginnt.

(Sächsischer Heimatschutz.)

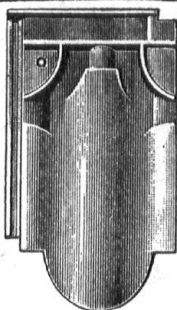
**Reklameplantage vor dem Bundesgericht.** Jeder Reisende, der schon die Strecke Zürich-Thalwil-Luzern gefahren hat, wird sich der Reklametafeln und Tierbilder erinnern, welche die Umgebung der Station Sihlbrugg zieren. Sie befinden sich auf dem Grund und Boden eines gewissen W., der die Tafeln zu Reklamezwecken vermietet hatte. Da sie nach der Meinung der zürcherischen Kommission für Heimatschutz die Landschaft verunstalteten, leitete dieser Verein nach der kantonalen Verordnung über Heimatschutz die nötigen Schritte ein, um sie zu entfernen. Das Resultat war eine Verfügung der zürcherischen Baudirektion vom 8. Mai 1913, durch die W. aufgefordert wurde, die Reklametafeln bis zum 5. Mai 1915 zu beseitigen. Der zürcherische Regierungsrat bestätigte diese Verfügung. Gegen diesen Entscheid richtete nun W. einen staatsrechtlichen Rekurs ans Bundesgericht, da er die durch Art. 31

**WILH.  
BAUMANN  
HORGEN**



**Rolladen. Rolljalousien.  
Jalousieladen. Rollschutzwände**

**Gegründet  
1860**



**Tonwarenfabrik Allschwil  
Passavant-Iselin & Co., Basel**

gegründet 1878.

**Rot oder schwarz engobierte Ziegel**

passen in jedes Landschaftsbild  
und geben ein schönes, ästhe-  
tisches und dauerhaftes Dach.

**Die Solothurner**

**Gas-, Koch- und Heizapparate**



sind die bequemsten, solidesten, voll-  
kommensten und **sparsamsten**  
aller bekannten Systeme.

Kombinierbar mit einfachen und doppelten  
**Perfekt- und Sparbrennern.**

Vorrätig bei den Gaswerken und  
bessern Installationsgeschäften.

**ZENTRALHEIZUNGEN**

erstellen

**MOERI & Co**

**Zentralheizungsfabrik  
LUZERN.**

der Bundesverfassung garantierte Handels- und Gewerbefreiheit verletze. Er machte geltend, in dem Regierungsratsbeschluss sei das Verbot enthalten, sein Gewerbe auf seinem Grund und Boden auszuüben. Nach der zürcherischen Heimatschutzverordnung sollen nur Gegenden von besonderer Schönheit geschützt werden; diejenige, in der die Tafeln aufgestellt seien, entbehre aber jedes

landschaftlichen Reizes. Eine unparteiische Expertise werde ihm darin recht geben. Durch den Beschluss erwachse ihm ausserdem ein grosser Schaden, da er dadurch gegenüber seinen Vertragskontrahenten, den reklamemachenden Firmen, schadenersatzpflichtig werde. Der Regierungsrat ersucht um Abweisung des Rekurses, da zu den Einschränkungen der Handels- und Gewerbefreiheit, die im Interesse des öffentlichen Wohles gemäss Art. 31 erlaubt seien, namentlich auch solche zur Erhaltung des Landschaftsbildes gehören, wie gerade die zürcherische Heimatschutzverordnung. Die Verfügung gehe keineswegs über die Verordnung hinaus. Ob die Beschränkung unentgeltlich oder gegen Bezahlung zu erfolgen habe, entziehe sich als Tatfrage der Kognition des Bundesgerichtes.

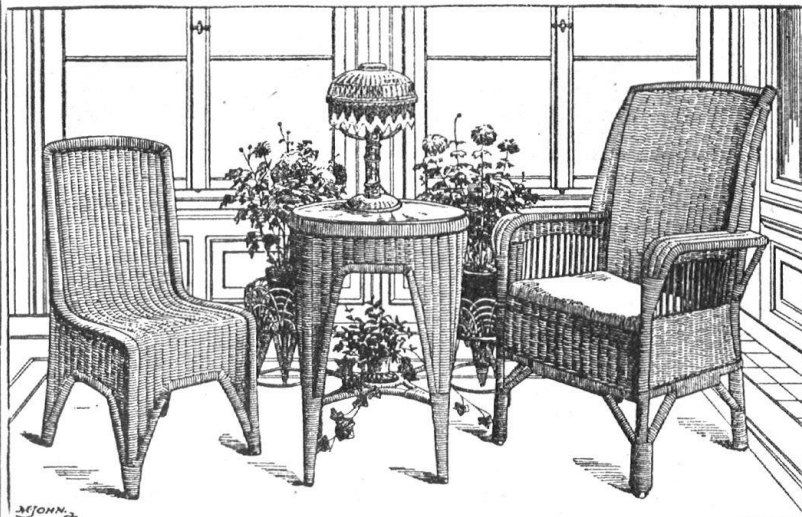
Das Bundesgericht hat den Rekurs als unbegründet abgewiesen. Was zunächst die Verordnung über Heimatschutz betrifft, so kann gegenüber ihr der Art. 31 der Bundesverfassung nicht angerufen werden. Sie beruht auf einer Bestimmung des zürcherischen Einführungs-gesetzes, das wiederum sich auf eine Ermächtigung des schweiz. Zivilgesetzbuches stützt. Aus dem Art. 702 des Zivilgesetzbuches geht hervor, dass die Kantone das Recht haben, Beschränkungen des Grundeigentums zum allgemeinen Wohl aufzustellen, wie namentlich u. a.

## Rohrmöbelfabrik H. Frank

Telephon 3133

St. Gallen

Telephon 3133



Anfertigung von Rohrmöbeln nach jeder Angabe und Zeichnung :: :: Kostenberechnungen nach Skizzen übernehme ich kostenlos ohne jede Verbindlichkeit :: :: Leistungsfähigste Firma der Ostschweiz. Katalog zur Verfügung.

# OLD INDIA, LAUSANNE

Galerie St-François, en face l'Hôtel de la Banque cantonale vaudoise



## Grand Tea-Room, Restaurant

Grands salons au 1er  
250 places — Balcons

Déjeuners et Dîners à  
prix fixe et à la carte  
Luncheons

Restauration soignée  
Prix modérés

Confiserie, Pâtisserie, Thés,  
Rafrâichissements, Vins,  
Bières, Liqueurs, etc.

**Grand Magasin de vente:** Articles de luxe pour cadeaux, boîtes fantaisie, etc., etc.  
Grand choix de Cakes anglais ——— Thés renommés ——— Expéditions pour tous pays.

für die Sicherung der Landschaften und Aussichtspunkte vor Verunstaltung. Von diesem Recht hat der Kanton Zürich in § 182 des Einführungsgesetzes Gebrauch gemacht und zugleich die Befugnis zum Erlass von Verfügungen zur Sicherung der Landschaften, Ortschaftsbilder und Aussichtspunkte an den Regierungsrat delegiert. Dieser ist dem Auftrag durch die erwähnte Heimatschutzverordnung vom Mai 1912 nachgekommen. Übrigens haben auch die meisten Kantone ähnliche Bestimmungen erlassen. Die Verordnung beruht also auf Bundesrecht und steht nicht im Widerspruch zu der Handels- und Gewerbefreiheit. Es kann sich nur darum handeln, ob die Anwendung der Verordnung gegen diesen Grundsatz verstösst. An und für sich sind Beschränkungen des einzelnen in der freien Ausübung seines Gewerbes dann nicht verfassungswidrig, wenn sie im Interesse des öffentlichen Wohles aufgestellt werden. Im vorliegenden Rekursfall liegt nun das öffentliche Interesse in der Erhaltung von Gegenden von bedeutendem Schönheitswert, also auf ästhetischem Gebiete, dessen Kriterien sehr elastisch sind. Es wäre deshalb gewagt, wollte sich das Bundesgericht zum höchsten Sachverständigen in dieser Materie aufwerfen und seine Kognition auch darauf ausdehnen, ob einer Gegend ein solcher Wert zukomme. Das Bundesgericht hat sich deswegen darauf beschränkt, zu untersuchen, ob die gesetzlichen Grundlagen für die Verfügung gegeben sind und die Verordnung also nicht willkürlich angewandt worden ist. Dies ist den kantonalen Instanzen nun nicht zum Vorwurf zu machen. Nach der Verordnung hat sich eine amtliche Expertise über den Schönheitswert der Gegend auszusprechen.

Die Pflicht, daneben auch noch ein privates Gutachten einzuholen, bestand nicht für den Regierungsrat; ihre Verweigerung kann ihm deshalb auch nicht die Anschuldigung der Parteilichkeit eintragen. Die amtliche Expertise hat sich aber entschieden dafür ausgesprochen, dass die Voraussetzungen der Verordnung zutreffen und die Reklametafeln den Reiz der Landschaft verunstalten.



## Glasmalerei Anstalt Rorschach

E. Holenstein's Nachfolger  
J. Klotz.



**Kirchenfenster ≡  
Wappenscheiben  
Bleiverglasungen**

bei kunstgerechter Ausführung zu  
mässigen Preisen.

## ANTIQUITÄTEN-VERKAUF E. Oswald in Sulgen (Thurgau)

Stetsfort Lager, einfachere und reichere Formen. Kleiderschränke, Büffet, Kommoden, Schreibsekretäre, Tische, Stabellen, Sessel, Kanapee, Fauteuil, Truhen, halbhoheschränke u. s. w.

Mässige Preise ~~~~~ Sorgfältige Spedition  
Telephon 7.36

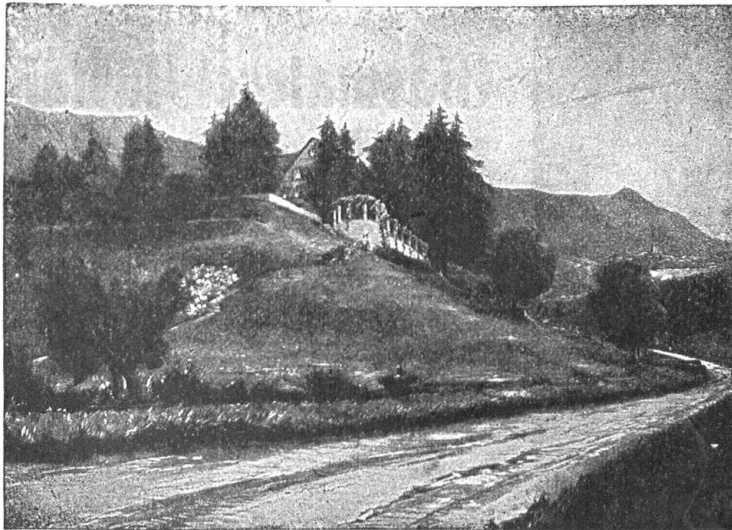


## Fritz Soltermann Bauschlosserei

Bern, Marzili, Weihergasse 19  
Telephon: 20.44 und 35.76

**Eisenkonstruktionen • • •  
• • Kunstschmiedearbeiten  
Reparaturen schnell und billigst**





## PAUL SCHÄDLICH GARTENARCHITEKT ZÜRICH II

Projektiert Gartenanlagen und leitet deren Ausführung  
Aufstellung v. Bepflanzungsplänen Atelier f. Gartenarchitekturen

## Zentralheizungsfabrik FRITZ ISELI

**AARAU UND ST. GALLEN**

!!! empfiehlt sich bestens !!!

**Pianos**

**Grösste  
Auswahl!**  
Mässige Preise.

**HUG & CO  
ZÜRICH**

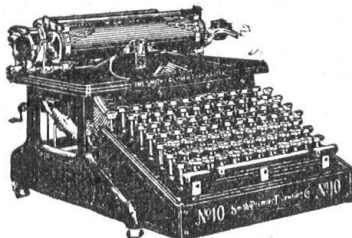
Wenn der Rekurrent geltend macht, aus der Verfügung erwachse ihm ein erheblicher pekuniärer Schaden, so kann darauf nicht eingetreten werden, da eine Verletzung der Handels- und Gewerbefreiheit unabhängig hievon zu beurteilen ist. Wenn er übrigens nach der Mitteilung von der Verfügung noch Verträge mit einer Gültigkeitsdauer über den 1. Mai 1915 hinaus abgeschlossen hat, so hat er einen hieraus eventuell resultierenden Schaden an sich selbst zu tragen.

(Neue Zürcher Zeitung.)

### Reklame-Drucksachen

liefert als Spezialität in feiner Ausführung die **Buchdruckerei Benteli A.-G.**, Bümpliz bei Bern.

# SMITH PREMIER



die unverwüstliche Schreibmaschine mit  
deutscher Volltastatur

10—20 % Mehrleistung gegenüber  
englischer Tastatur mit Umschaltung

**Smith Premier Typewriter Co**

BERN, Schwanengasse 8 — ZÜRICH, Fraumünsterstrasse 13